

Министерство образования и науки Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет романо-германской филологии



УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

Иванов А.Г.

подпись

« 12 »

июль

2016г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
Б1.Б.14 ИСТОРИЯ ОСНОВНОГО ЯЗЫКА (НОВОГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК)
индекс и наименование дисциплины в соответствии с учебным планом

Направление

подготовки/ специальность 45.03.01 Филология
(код и наименование направления подготовки/специальности)

Направленность (профиль) /

специализация Зарубежная филология
(наименование направленности (профиля) специализации)

Программа подготовки академическая
(академическая/ прикладная)

Форма обучения очная
(очная, очно-заочная, заочная)

Квалификация (степень) выпускника бакалавр
(бакалавр, магистр, специалист)

Краснодар 2016

Рабочая программа дисциплины «Б1.Б.14 История основного языка (новогреческий язык)» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.01 Филология (Зарубежная филология)

код и наименование направления подготовки

Программу составил(и):

Г.В.Редько канд.филол.наук, доцент

И. О. Фамилия, должность, ученая степень, ученое звание


подпись

Рабочая программа дисциплины «Б1.Б.14 История основного языка (новогреческий язык)» утверждена на заседании кафедры новогреческой филологии

протокол № « 21 » июня 2016 г.

Заведующий кафедрой (разработчика) Хаман И.А.

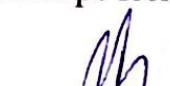
фамилия, инициалы


подпись

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры новогреческой филологии протокол № « 21 » июня 2016 г.

Заведующий кафедрой (выпускающей) Хаман И.А.

фамилия, инициалы


подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии протокол № 10 «29» июня 2016 г.

Председатель УМК факультета Маркова Л.Ф.

фамилия, инициалы


подпись

Рецензенты:

Самарская Т.Б. канд. филол. наук, доцент, зав. кафедрой гуманитарных дисциплин РЭУ им.Г.В. Плеханова Краснодарский Филиал

Дубинина И. А. канд. филол. наук, доцент кафедры французской филологии ФГБОУ ВО «КубГУ»

1 Цели и задачи изучения дисциплины

1.1 Цель дисциплины

Данная учебная дисциплина входит в набор дисциплин общепрофессионального цикла, ориентированных на изучение теоретической составляющей филологических наук и языка в целом и является одной из основополагающих дисциплин, определяющих профессиональную направленность подготовки бакалавра.

Цели данной дисциплины:

демонстрировать знания основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации; способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка и литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.

1.2 Задачи дисциплины:

Обучающийся должен: знать основные положения и концепции в области теории и истории основного изучаемого языка; основные этапы развития основного иностранного языка; терминологический аппарат дисциплины; важнейшие письменные памятники различных периодов истории основного иностранного языка; основные закономерности развития в области грамматики; основные фонетические изменения, приведшие к формированию современной фонологической системы основного иностранного языка;

уметь идентифицировать, классифицировать и анализировать языковые единицы разных языковых уровней, демонстрировать знание и умение в предпереводческом анализе текста на русском и иностранном языках; проводить сопоставительный анализ перевода и оригинала;

владеть навыками чтения (со словарём) и анализа текстов; основными общими принципами классификации и анализа языковых единиц разных (русского, романо-германских и родственных им) языков; представлением о многомерности языковой системы и о многообразии языковых семей в современном мире.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1.Б.14 История языка» относится к базовой части общепрофессионального цикла дисциплин по направлению подготовки Филология по профилю Зарубежная филология. Для освоения дисциплины необходимы знания, умения, полученные по стандарту высшего образования, сформированные в ходе изучения дисциплины: «Углубленный практический курс основного иностранного языка (новогреческий язык)», «Теоретическая фонетика», «Практикум по грамматике основного иностранного языка (новогреческий язык)», «Вводно-фонетический курс основного иностранного языка (новогреческий язык)», «Лексикология». Знания, полученные в ходе изучения дисциплины, могут быть использованы при освоении курсов: «Лексикография», «Современные проблемы лингвистики», «Теоретическая грамматика», «Общее языкознание».

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общепрофессиональных и профессиональных компетенций: ОПК-2, ПК-1.

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ОПК-2	Способностью демонстрировать знание основных положений и	основные положения и концепции в области теории	идентифицировать, классифицировать и анализировать языковые единицы	навыками чтения (со словарём) и анализа

№ п.п.	Индекс компет енции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
		концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка(языков), теории коммуникации.	и истории основного изучаемого языка; основные этапы развития основного иностранного языка; терминологический аппарат дисциплины; важнейшие письменные памятники различных периодов истории основного иностранного языка; основные закономерности развития в области грамматики; основные фонетические изменения, приведшие к формированию современной фонологической системы основного иностранного языка.	разных языковых уровней (звукового, лексического, грамматического, стилистического); применять методологию лингвистического анализа в зависимости от материала, задач и аспектов научного исследования; находить взаимосвязь между культурными фактами и их отражением в языке; применять полученные знания на практике в устных и письменных высказываниях и при лингвистическом анализе текстов разных жанров; читать и анализировать письменные памятники основного языка.	текстов; основными общими принципами классификации и анализа языковых единиц разных (русского, романогерманских и родственных им) языков; представление о многомерности языковой системы и о многообразии языковых семей в современном мире.
2.	ПК-1	Способностью применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и	переводческие принципы, методы, трансформации; обладать логикой мышления; проявлять желание и умение организации самостоятельной работы; обладать широким	демонстрировать знание и умение в предпереводческом анализе текста на русском и иностранном языках; проводить сопоставительный анализ перевода и оригинала; анализировать переводческие соответствия и находить адекватные	навыками работы с различными типами словарей; навыками сравнительного анализа текста; стремлением самостоятельно расширить свои фоновые знания в

№ п.п.	Индекс компет енции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
		интерпретации текста в собственной научно- исследовательск ой деятельности.	кругозором.	переводческие решения; анализировать перевод с точки рения его ценности в конкретный период развития переводческой мысли; редактировать перевод; оценивать адекватность перевода.	области истории и культуры России и Западной Европы.

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет: *Зачетные единицы (108 часа)*, их распределение по видам работ представлено в таблице *(для студентов ОФО)*.

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры (часы)			
			6			
Контактная работа, в том числе:						
Аудиторные занятия (всего):		54	54			
Занятия лекционного типа		36	36	-	-	-
Лабораторные занятия		18	18	-	-	-
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)				-	-	-
				-	-	-
Иная контактная работа:						
Контроль самостоятельной работы (КСР)		2	2			
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,3	0,3			
Самостоятельная работа, в том числе:						
Курсовая работа				-	-	-
Проработка учебного (теоретического) материала		6	6	-	-	-
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)		6	6	-	-	-
Реферат		2	2	-	-	-
Подготовка к текущему контролю		2	2	-	-	-
Контроль:						
Подготовка к экзамену		35,7	35,7			
Общая трудоемкость	час.	108	108	-	-	-
	в том числе контактная работа	56,3	56,3			
	зач. ед	3	3			

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.
Разделы дисциплины, изучаемые в 6 семестре *(для студентов ОФО)*

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов
---	-----------------------------	------------------

		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	2	3	4	5	6	7
1.	Τεμα 1 Οι κυριότερες οικογένειες γλωσσών. Ινδοευρωπαϊκές γλώσσες. Οι ομάδες γλωσσών, περίοδοι και τα τυπολογικά χαρακτηριστικά.	8	4		2	2
2.	Τεμα 2 Το προελληνικό υπόστρωμα. Η Μυκηναϊκή γλώσσα. Η γλώσσα των ομιρικών επών.	8	4		2	2
3.	Τεμα 3 Η διαίρεση της γλώσσας σε διαλέκτους. Ιωνική – Αττική, Κεντρική, Δυτική. Μακεδονική.	8	4		2	2
4.	Τεμα 4 Η γλώσσα της λογοτεχνίας.	8	4		2	2
5.	Τεμα 5 Αττικισμός. Η καθαρεύουσα.	8	4		2	2
6.	Τεμα 6 Η ελληνιστική κοινή	8	4		2	2
7.	Τεμα 7 Η δημόδης βυζαντινή γλώσσα.	8	4		2	2
8.	Τεμα 8 Το ελληνικό γλωσσικό ζήτημα.	7	4		2	1
9.	Τεμα 9 Οι νεοελληνικοί διαλέκτοι.	7	4		2	1
	Итого по дисциплине:		36		18	16

2.3 Содержание разделов дисциплины:

2.3.1 Занятия лекционного типа

№	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1.	Γλωσσικές οικογένειες.	Ινδοευρωπαϊκές γλώσσες. Η Ελληνική είναι η ινδοευρωπαϊκή γλώσσα.	устный (фронтальный) опрос
2.	Το προελληνικό υπόστρωμα.	Η Μυκηναϊκή γλώσσα. Η γλώσσα των ομιρικών επών.	устный (фронтальный/ индивидуальный/ комбинированный) опрос
3.	Αρχαίες ελληνικές διαλέκτοι.	Η διαίρεση της γλώσσας σε διαλέκτους. Τήν Ιωνική - Αττική. Τήν Κεντρική (Άρκαδο - Κυπριακή και Αίολο - Αχαϊκή). Τή Δυτική (Δωρική τής Πελοποννήσου, Ήπειρου, και τής Δ. Στερεάς).	устный (фронтальный/ индивидуальный/ комбинированный) опрос
4.	Αρχαίες ελληνικές διαλέκτοι.	Η διαίρεση της γλώσσας σε διαλέκτους. Ιωνική – Αττική, Κεντρική, Δυτική. Μακεδονική.	устный (фронтальный/ индивидуальный/ комбинированный) опрос
5.	Αττικισμός. Η καθαρεύουσα.	Αττικισμός. Η καθαρεύουσα. Χαρακτηριστικά. Μορφή. Βυζαντινή γραπτή γλώσσα.	устный (фронтальный/ индивидуальный/ комбинированный) опрос
6.	Η νεοελληνική κοινή.	Νεοελληνικά ιδιώματα..Το λεξιλόγιο, Η ιδιαιτερότητα, Η δομή της ελληνικής γλώσσας. Ελληνική γραφή και ορθογραφία.	устный (фронтальный/ индивидуальный/ комбинированный) опрос
7.	Η δημόδης	Η δημόδης βυζαντινή γλώσσα..	устный

	βυζαντινή γλώσσα.	Χαρακτηριστικά. Πηγές. Τα κύρια γνωρίσματα της βυζαντινής κοινής γλώσσας. Λεξιλόγιο.	(фронтальный/ индивидуальный/ комбинированный) опрос
8.	Το ελληνικό γλωσσικό ζήτημα.	Η «διγλωσσία» στη γλώσσα. Ο νόμος του 1976 καθιέρωσε τη νεοελληνική (δημοτική) ως γλώσσα όχι μόνο της εκπαίδευσης αλλά και της διοίκησης.	устный (фронтальный/ индивидуальный/ комбинированный) опрос
9.	Νεοελληνικοί διαλέκτοι.	Χαρακτηριστικά γνωρίσματα. Η Ποντιακή, η Καππαδοκική, Τσακωνική, Κατωιταλική διάλεκτοι	устный (фронтальный/ индивидуальный/ комбинированный) опрос. Кр

2.3.2 Занятия семинарского типа

Не предусмотрено.

2.3.3 Лабораторные занятия

№	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1	2	3
1.	Περeводы текстов на Ионическом и Аттический диалектах.	Περeвод, анализ текста 1,2,3,4
2.	Γреческий язык «койне».	Сообщение, доклад,
3.	Περeводы текстов на Византийском языке.	Сообщение, доклад, перeвод текста 5
4.	Καфаревуса, димотики. Περeводы текстов.	Сообщение, доклад, перeвод, анализ текста 6,7
5.	Диалекты новогреческого языка.	Сообщение, доклад
6.	Основа и формирование греческого языка. Эволюция языка.	Сообщение, доклад
7.	Лексическая структура греческого языка.	Сообщение, доклад
8.	Особенности развития греческого языка.	Сообщение, доклад
9.	Γреческая письменность и орфография.	Сообщение, доклад. Кр

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Не предусмотрено.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

При освоении дисциплины обучающиеся пользуются методическими рекомендациями, утвержденными на заседании кафедры новогреческой филологии, «10» февраля 2016г., протокол № 5.

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
---	---------	---

1	2	3
1.	Проработка учебного (теоретического) материала	Каколири, Иоанна. Древнегреческий язык [Текст] : начальный уровень : учебник / И. Каколири, О. А. Хорошилова ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Кубанский гос. ун-т. - Двухязычное изд.: греческий-русский. - Краснодар : [Кубанский государственный университет], 2010. - 263 с. : ил. - Библиогр.: с. 214. - ISBN 9785820907258
2.	Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)	Баранова, В.В. Язык и этническая идентичность. Урумы и румыны Приазовья / В.В. Баранова. - Москва : Издательский дом Высшей школы экономики, 2010. - 288 с. - ISBN 978-5-7598-0709-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=74305&sr=1
3.	Реферат	Каколири, Иоанна. Древнегреческий язык [Текст] : начальный уровень : учебник / И. Каколири, О. А. Хорошилова ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Кубанский гос. ун-т. - Двухязычное изд.: греческий-русский. - Краснодар : [Кубанский государственный университет], 2010. - 263 с. : ил. - Библиогр.: с. 214. - ISBN 9785820907258
4.	Подготовка к текущему контролю	Каколири, Иоанна. Древнегреческий язык [Текст] : начальный уровень : учебник / И. Каколири, О. А. Хорошилова ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Кубанский гос. ун-т. - Двухязычное изд.: греческий-русский. - Краснодар : [Кубанский государственный университет], 2010. - 263 с. : ил. - Библиогр.: с. 214. - ISBN 9785820907258

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

3. Образовательные технологии

На занятиях по данной дисциплине используется интерактивная система подачи материала, работа в режиме «преподаватель – студент», «студент – преподаватель – студент», «студент – студент(-ы)», а также приемы мозгового штурма по сложным аспектам использования иностранного языка в коммуникативной деятельности. Теоретические сведения сообщаются обучающимся в виде лекций, сообщений, презентаций различного рода информации.

На практических занятиях студентам даются наводящие вопросы, используются элементы дискуссии. Практикуются такие технологии как проблемное обучение, обучение на основе опыта, опережающая самостоятельная работа, разбор конкретных ситуаций.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивной форме, составляет не менее 20% аудиторного времени.

В ходе изучения дисциплины предусмотрено применение современных информационных образовательных технологий, которые способствуют развитию общекультурных и профессиональных компетенций обучающихся и включают:

- интерактивные лекции;
- групповые дискуссии и проекты;
- обсуждение результатов самостоятельной работы студентов.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации

Вопросы к устному (индивидуальному/ комбинированному) опросу по разделам:

Раздел 1:

1. Οι κυριότερες οικογένειες γλωσσών.
2. Ινδοευρωπαϊκές γλώσσες.
3. Οι ομάδες γλωσσών, περίοδοι και τα τυπολογικά χαρακτηριστικά.
4. Η Ελληνική είναι η ινδοευρωπαϊκή γλώσσα.

Раздел 2:

1. Το προελληνικό υπόστρωμα.
2. Η Μυκηναϊκή γλώσσα.
3. Η γλώσσα των ομηρικών επών.

Раздел 3:

1. Η διαίρεση της γλώσσας σε διαλέκτους. Ιωνική – Αττική, Κεντρική, Δυτική. Μακεδονική.
2. Αρχαίες ελληνικές διαλέκτοι.
3. Η Ιωνική - Αττική. η Κεντρική (Άρκαδο - Κυπριακή και Αίολο - Αχαική). η Δυτική (Δωρική της Πελοποννήσου, Ήπειρου, και της Δ. Στερεάς).

Раздел 4:

1. Η γλώσσα της λογοτεχνίας.
2. Ιωνικός και αττικός λόγος. Ιστοριογραφία. Φιλοσοφία.
3. Ρητορία. Τραγωδία.
4. Επικράτηση και διάδοση της αττικής διαλέκτου.

Раздел 5:

1. Αττικισμός.
2. Η καθαρεύουσα. Χαρακτηριστικά. Μορφή.
3. Βυζαντινή γραπτή γλώσσα.

Раздел 6:

1. Η νεοελληνική κοινή.
2. Νεοελληνικά ιδιώματα. Το λεξιλόγιο, Η ιδιαιτερότητα,
3. Η δομή της ελληνικής γλώσσας. Ελληνική γραφή και ορθογραφία.

Раздел 7:

1. Η δημόδης βυζαντινή γλώσσα..
2. Χαρακτηριστικά. Πηγές.
3. Τα κύρια γνωρίσματα της βυζαντινής κοινής γλώσσας.
4. Λεξιλόγιο.
5. Επιδράσεις της ελληνικής στις άλλες γλώσσες

Раздел 8:

1. Το ελληνικό γλωσσικό ζήτημα.
2. Η «διγλωσσία»
3. Ο νόμος 309 του 1976 καθιέρωσε τη νεοελληνική (δημοτική) ως γλώσσα όχι μόνο της εκπαίδευσης αλλά και της διοίκησης.

Раздел 9:

1. Νεοελληνικοί διαλέκτοι. Χαρακτηριστικά γνωρίσματα.
2. Η Ποντιακή, η Καππαδοκική, Τσακωνική, Κατωιταλική διάλεκτοι.

Вопросы к письменной работе:

1. Οι κυριότερες οικογένειες γλωσσών είναι;
2. Ποιες γλώσσες ανήκουν στην Ινδοευρωπαϊκή οικογένεια γλωσσών;
3. Σε ποιες διαλεκτικές ομάδες διακρίνουμε την Αρχαία ελληνική γλώσσα;
4. Τι γνωρίζετε για την Αττική διάλεκτο;
5. Γράψτε μερικά γνωρίσματα της Ελληνιστικής Κοινής.
6. Τα κύρια γνωρίσματα της Βυζαντινής Κοινής γλώσσας.
7. Σε τι διαφέρει η διάλεκτος από το ιδίωμα;
8. Τι γνωρίζετε για το γλωσσικό ζήτημα;
9. Περιγράψτε τα χαρακτηριστικά γνωρίσματα της Ποντιακής διαλέκτου.
10. Περιγράψτε τα χαρακτηριστικά γνωρίσματα της Τσακωνικής διαλέκτου.

Темы рефератов:

1. Η ιδιαιτερότητα της ελληνικής γλώσσας.
2. Ελληνική γραφή και ορθογραφία.
3. Λεξιλόγιο της ελληνικής γλώσσας.
4. Δομή της ελληνικής γλώσσας και εξέλιξή της.
5. Η νεοελληνική διαλέκτοι.
6. Η γλώσσα της λογοτεχνίας. Η ελληνική γλώσσα στους μετακλασικούς χρόνους.
7. Η διαίρεση της γλώσσας σε διαλέκτους. Ο ελληνικός δημόσιος λόγος μετά τη διγλωσσία.
8. Η Ποντιακή γλώσσα ή διάλεκτος;
9. Γλωσσικό ζήτημα
10. Η Κυπριακή γλώσσα.

Контрольная работа 1.

Часть 1

Ответьте на вопросы:

1. Οι κυριότερες οικογένειες γλωσσών είναι;
2. Ποιες γλώσσες ανήκουν στην Ινδοευρωπαϊκή οικογένεια γλωσσών;
3. Σε ποιες διαλεκτικές ομάδες διακρίνουμε την Αρχαία ελληνική γλώσσα;
4. Πώς εμφανίστηκε η Ελληνιστική Κοινή;
5. Τα κύρια γνωρίσματα της Βυζαντινής Κοινής γλώσσας.
6. Σε τι διαφέρει η διάλεκτος από το ιδίωμα;
7. Τι γνωρίζετε για το γλωσσικό ζήτημα.

Часть 2

Ο λύκος και η γριά. Сравните текст басни на древнегреческом языке и новогреческом, переведите на русский язык.

Λύκος λιμώττων περιήει ζητών τροφήν. Γενόμενος δέ κατά τινα τόπον, ήκουσε παιδίου κλαίοντος καί γραός λεγούσης αυτώ «Παύσαι τού κλαίειν' ει δέ μή, τή ώρα ταύτη επιδώσω σε τώ λύκω». Οϊόμενος δέ ο λύκος ότι αληθεύει η γραύς, ίστατο πολλήν εκδεχόμενος ώραν. Ώς δ' εσπέρα κατέλαβεν, ακούει πάλιν της γραός κολακευούσης τό παιδίον και λεγούσης αυτώ «Εάν έλθη ο λύκος δεύρο, φονεύσομεν, ώ τέκνον, αυτόν». Ταύτα ακούσας ο λύκος επορεύετο λέγων «Εν ταύτη τή επαύλει άλλα μέν λέγουσιν, άλλα δέ πράττουσιν».

Λυκος Στα νέα Ελληνικά

Ένας πεινασμένος λύκος τριγυρνούσε αναζητώντας τροφή.

Φτάνοντας σε κάποιο τόπο, άκουσε ένα παιδί που έκλαιγε και μία γριά που έλεγε σε αυτό.

«Πάψε να κλαις! Αλλιώς, τώρα αμέσως, θα σε δώσω στο λύκο να σε φάει».

Επειδή δε ο λύκος νόμιζε, ότι η γριά λέει την αλήθεια, στεκόταν περιμένοντας πολλή ώρα.

Όταν όμως έπιασε το βράδυ ακούει πάλι τη γριά, να καλοπιάνει το παιδί και να του λέγει.

«Εάν έλθει ο λύκος, εδώ, θα τον σκοτώσουμε, παιδί μου».

Ακούγοντας αυτά ο λύκος σηκώθηκε και έφυγε λέγοντας.

Σ' αυτό το αγροτόσπιτο άλλα λένε και άλλα κάνουν

1.Пример практического задания (перевод, анализ текста):

Δείγμα καππαδοκικού κειμένου από τη Δελμησό:

Ἦτουν ένα ναίκα' είχε τρία κορίτσια ήραφταν ράψες. « Ἄχ να πήρα του πατισάχου το παιδί και να ποίκα ένα χάλι καί κόσμος να έκασεν καί πλόμην τό ήμ'σο τ'». Καί τό ορταντζά καί λέχ.' « Να πήρα 'γώ του πατισάχου τό παιδί και να ποίκα ένα ταντέλα καί κόσμος να έκασεν καί πλόμην το ήμ'σο τ'».

2. Пример практического задания (перевод, анализ текста):

1 ΜΥΘΟΙ ΤΟΥ ΑΙΣΩΠΟΥ: Η αλεπού και τα σταφύλια - Ἀλώπηξ καί βότρυς (Αρχαία-Νέα)
Ἀλώπηξ λιμώττουσα, ὡς ἐθεάσατο ἀπότινος ἀνα δεινδράδος βότρυας κρεμαμένους, ἠβουλήθη αὐτῶν περιγενέσθαι καὶ οὐκ ἔδυνατο. Ἀπαλλαττομένη δὲ πρὸς ἑαυτὴν εἶπεν· "Ὅμφακές εἰσιν."
Οὕτω καὶ τῶν ἀνθρώπων ἔνιοι τῶν πραγμάτων ἐφικέσθαι μὴ δυνάμενοι δι' ἀσθένειαν τοὺς καιροὺς αἰτιῶνται.

Κάτω ἀπὸ μια κληματαριά, σταφύλια για να φτάσει, πηδούσε αδίκως μια αλεπού, που 'χε πολύ πεινάσει.

Κι αφού απέμεινε ἀκαρπὴ κι ἡ τελευταία προσπάθεια πήρε τὸ δρόμο τῆς γι' αλλοῦ, λέγοντας με ἀπάθεια:

« Τσάμπα τσαμπιά κυνήγησα· τὸ χρόνο μου ἔχω χάσει, αφού οἱ ρώγες που 'θελα δὲν ἔχουν ωριμάσει ».

Με παροιμία τὸ 'πανε οἱ ἄνθρωποι καθάρια: « Ὅσα δε φτάνει ἡ αλεπού, τα κάνει κρεμαστάρια ».

Темы сообщений по текущему контролю для лабораторных работ:

Лабораторная работа 2

1. Η ελληνική γλώσσα στους μετακλασικούς χρόνους.
2. Η ρητορική της καθαρεύουσας.
3. Ο ελληνικός δημόσιος λόγος μετά τη διγλωσσία.

Лабораторная работа 3:

1. Η δημόδης βυζαντινή γλώσσα.
2. Χαρακτηριστικά. Πηγές.
3. Τα κύρια γνωρίσματα της βυζαντινής κοινής γλώσσας. Λεξιλόγιο.

Лабораторная работа 4:

1. Συγκριτικά χαρακτηριστικά γνωρίσματα καθαρεύουσας και δημοτικής.
2. Το γλωσσικό ζήτημα. Έννοια. Πηγές. Χαρακτηριστικά γνωρίσματα.

Лабораторная работа 5:

1. Νεοελληνικοί διαλέκτοι.
2. Η Ποντιακή, η Καππαδοκική, Τσακωνική, Κατωιταλική διάλεκτοι. Η Κυπριακή γλώσσα.

Лабораторная работа 6:

Δομή της ελληνικής γλώσσας και εξέλιξή της .

Лабораторная работа 7:

Λεξιλόγιο της ελληνικής γλώσσας.

Лабораторная работа 8:

Η ιδιαιτερότητα της ελληνικής γλώσσας.

Лабораторная работа 9:

Ελληνική γραφή και ορθογραφία.

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

В конце семестра студенты сдают экзамен по данной дисциплине. Экзамен включает теоретический вопрос и практическое задание.

Вопросы к экзамену:

1. Γλωσσικές οικογένειες. Οι κυριότερες οικογένειες γλωσσών.
2. Ινδοευρωπαϊκές γλώσσες. Οι ομάδες γλωσσών, περίοδοι και τα τυπολογικά χαρακτηριστικά.
3. Η Ελληνική είναι ινδοευρωπαϊκή γλώσσα. Ιστορία της ελληνικής γλώσσας.
4. Ποιοί μιλούν ελληνικά.

5. Το προελληνικό υπόστρωμα. Η επίδραση στο λεξιλόγιο.
6. Η Μυκηναϊκή γλώσσα. Βασικά γνωρίσματα. Το γραφικό σύστημά της.
7. Η γλώσσα των ομηρικών επών. Βασικά γνωρίσματα.
8. Διαίρεση μιας γλώσσας σε διαλέκτους. Φυσικοί και ιστορικοί λόγοι. Η διαίρεση και οι τοπικές διαφορές των αρχαίων ελληνικών διάλεκτων.
9. Οι αρχαίες ελληνικές διάλεκτοι (Ιωνική-Αττική, Κεντρική). Βασικά γνωρίσματα.
10. Οι αρχαίες ελληνικές διάλεκτοι (Δυτική, Μακεδονική). Βασικά γνωρίσματα.
11. Η γλώσσα της λογοτεχνίας. Βασικό γνώρισμα και του πεζού και του ποιητικού αρχαίου λόγου. Ιωνικός και αττικός λόγος. Επικράτηση και διάδοση της αττικής διαλέκτου.
12. Αττικισμός. Αιτίες, πηγές. Βυζαντινή γραπτή γλώσσα. Τα χαρακτηριστικά της.
13. Τα χαρακτηριστικά της καθαρεύουσας. Ιστορική ερμηνεία. Μορφή.
14. Η Ελληνιστική (Αλεξανδινή) κοινή. Έννοια της κοινής. Πηγές. Χαρακτηριστικά γνωρίσματα στη φωνητική, στη μορφολογία, στη σύνταξη, στο λεξιλόγιο.
15. Η Δημόδης Βυζαντινή γλώσσα. Τα κύρια γνωρίσματα της βυζαντινής κοινής γλώσσας.
16. Η Νεοελληνική κοινή (ΝΕΚ). Κοινά στοιχεία ανάμεσα στα αρχαία και τα νέα ελληνικά. Η σημασία της επικράτησης της νεοελληνικής κοινής σήμερα.
17. Συγκριτικά χαρακτηριστικά γνωρίσματα καθαρεύουσας και δημοτικής.
18. Τα χαρακτηριστικά των νεοελληνικών διαλέκτων.
19. Η Ποντιακή διάλεκτος. Βασικά γνωρίσματα της διαλέκτου.
20. Η Τσακωνική διάλεκτος. Τα χαρακτηριστικά της διαλέκτου.
21. Η Κατωιταλική διάλεκτος. Βασικά γνωρίσματα της διαλέκτου.
22. Η Καππαδοκική διάλεκτος. Τα χαρακτηριστικά της διαλέκτου.
23. Η Κυπριακή: Διάλεκτος η Ιδίωμα.
24. Τα νεοελληνικά ιδιώματα. Χαρακτηριστικά φωνητικά γνωρίσματα, ομάδες.
25. Το γλωσσικό ζήτημα. Έννοια. Πηγές. Χαρακτηριστικά γνωρίσματα.
26. Το λεξιλόγιο της Ελληνικής γλώσσας.
27. Η ιδιαιτερότητα της Ελληνικής γλώσσας.
28. Η δομή της ελληνικής γλώσσας και η εξέλιξή της.
29. Ελληνική γραφή και ορθογραφία.
30. Αρχαίες Ελληνικές και Νεοελληνικές διάλεκτοι.

Оценка «отлично» выставляется студенту, ответившему глубоко и полно на поставленные теоретические вопросы и продемонстрировавшему навыки анализа предложенного текста, причем студент свободно владеет основными терминами и понятиями курса. Экзаменующимся могут быть допущены некоторые неточности, которые затем в процессе беседы исправляются.

Оценка «хорошо» выставляется экзаменуемому, который в целом раскрыл предложенные ему теоретические вопросы, однако его ответ не был исчерпывающе полным. Студент в основном справился с анализом предложенного текста, но допустил отдельные ошибки в процессе беседы, которые не были им исправлены.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, который продемонстрировал знания базовых понятий и категорий курса, однако не сумел развернуто и логично ответить на поставленные вопросы. При анализе текста экзаменующимся были допущены серьезные ошибки.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту. Который не усвоил основных понятий и категорий курса и/или не сумел произвести анализ предложенного текста

Οценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Образец экзаменационного билета:

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Кубанский государственный университет»**

Филология

Зарубежная (новогреческая) филология
Кафедра новогреческой филологии

Дисциплина _____ История основного языка _____
6 семестр

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Η δομή της ελληνικής γλώσσας και η εξέλιξή της.
2. Η γλώσσα της λογοτεχνίας.
3. Ανάλυση κειμένου № 1.

Зав. кафедрой _____ новогреческой
филологии

Хаман И.А.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

5.1 Основная литература:

1. Каколири, Иоанна. Древнегреческий язык [Текст] : начальный уровень : учебник / И. Каколири, О. А. Хорошилова ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Кубанский гос. ун-т. - Двухязычное изд.: греческий-русский. - Краснодар : [Кубанский государственный университет], 2010. - 263 с. : ил. - Библиогр.: с. 214. - ISBN 9785820907258

5.2 Дополнительная литература:

1. Баранова, В.В. Язык и этническая идентичность. Урумы и румеи Приазовья / В.В. Баранова. - Москва : Издательский дом Высшей школы экономики, 2010. - 288 с. -

ISBN 978-5-7598-0709-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL:

https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=74305&sr=1

2. Ανδριωτης, Νικολαος Π. Ιστορια της ελληνικης γλωσσας [Текст] : (τεσσερις μελετες) / Νικολαος Π. Ανδριωτης. - Ωεσσαλονικη : Αριστοτελειο Πανεπιστημιο Ωεσσαλονικης : Ινστιτουτο Νεοελληνικων Σπουδων (Ιδρυμα Μανολη Τριανταφυλλιδη), 2005. - 163 s. - ISBN 960-231-058-8 : III12/17-03я7(греч)/ 1255769-1255772(4) - А55

5.3Πериодические издания(электронные версии журналов и газет).

1. <http://www.ethnos.gr/>
2. <http://www.enet.gr/>
3. <http://www.kathimerini.gr/>

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, необходимые для освоения дисциплины (модуля).

2. База данных международных индексов научного цитирования Web of Science (WoS) <http://webofscience.com/>
3. База данных рефератов и цитирования Scopus <http://www.scopus.com/>
4. Базы данных компании «Ист Вью» <http://dlib.eastview.com/>
5. Информационно-правовая система «Консультант Плюс» [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://consultant.ru/>
6. КиберЛенинка <http://cyberleninka.ru/>
7. Лекториум - on-line <http://www.lektorium.tv/>.
8. Научная электронная библиотека (НЭБ) <http://www.elibrary.ru/>
9. Национальная электронная библиотека <http://нэб.пф/>
10. Оксфордский Российский Фонд: <http://www.oxfordrussia.ru>
11. Полнотекстовые архивы ведущих западных научных журналов на Российской платформе научных журналов НЭИКОН <http://archive.neicon.ru/>
12. Университетская информационная система РОССИЯ (УИС Россия) <http://uisrussia.msu.ru/>
13. ЭБС "Университетская библиотека онлайн" <http://www.biblioclub.ru>
14. ЭБС издательства «Лань» <http://www.e.lanbook.com>
15. ЭБС «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>
16. ЭБС «ZNANIUM.COM» <http://www.znanium.com>
17. «ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА ДИССЕРТАЦИЙ» Российской Государственной Библиотеки (РГБ) <https://dvs.rsl.ru/>
18. Εκπαιδευτικό υλικό για την διδασκαλία της ελληνικής ως ξένης γλώσσας: <http://www.greek-language.gr>
19. <http://www.edutv.gr>
20. <http://www.e-yliko.gr/>
21. <http://www.mathima.gr/education/>

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

При освоении дисциплины обучающиеся пользуются методическими рекомендациями, утвержденными на заседании кафедры новогреческой филологии, «10» февраля 2016г., протокол № 5.

Основными видами устной проверки являются: фронтальный, индивидуальный и комбинированный (или уплотненный) опрос.

При фронтальном опросе на вопросы преподавателя по сравнительно небольшому объему материала краткие ответы (как правило, с места) дают многие обучающиеся. Этот вид опроса удачно сочетается с задачами повторения и закрепления пройденного материала, за сравнительно небольшое время позволяет осуществить проверку знаний у

значительной части студентов группы. Нередко фронтальный опрос принимает форму оживленной беседы, в котором активно участвуют все обучающиеся.

Индивидуальный опрос имеет своей целью основную проверку знаний, умений и навыков отдельных студентов. Обучающиеся вызываются, как правило, к доске, хотя возможны ответы и с места, если не требуется записи, за которой должен следить все студенты, или использовать наглядные пособия. В содержание ответа может включаться объяснение теоретического материала, выполнение практических заданий.

При индивидуальном опросе обращается внимание на обстоятельный и осознанный ответ обучающихся, логичность его суждений, доказательность выдвигаемых положений, умение практически применять усвоенные знания.

Все студенты академической группы/ подгруппы должны внимательно слушать ответ товарища, активно участвовать в опросе.

Преподаватель может использовать постановку вопроса (или задания) всем обучающимся, а затем вызывать для ответа намеченного студента, привлекать всех студентов к комментированию отдельных положений, выполнению упражнений и т.д. Практически, таким образом, индивидуальный опрос сочетается с фронтальным.

Особенностью комбинированного (уплотненного) опроса является одновременный вызов для ответа сразу нескольких студентов, из которых один отвечает устно, один-два готовятся к ответу, выполняя на доске различные записи, а остальные выполняют за отдельными столами индивидуальные письменные или практические задания преподавателя.

Результаты работы обучающихся могут проверяться за пределами урока.

При уплотненном опросе за небольшое время можно основательно проверить знания/ умения/ навыки сразу нескольких студентов.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (при необходимости)

8.1 Перечень информационных технологий.

- работа с базой информационных потребностей (БИП) университета;
- работа с электронно-библиотечной системой (ЭБС) университета;
- взаимодействие между участниками образовательного процесса посредством сети

Интернет

8.2 Перечень необходимого лицензионного программного обеспечения.

- Microsoft Office
- Microsoft Windows

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1.	Лекционные занятия	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 324 (Учебная мебель)
2.	Лабораторные занятия	Лингвистическая научно-исследовательская лаборатория (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. 323 (Учебная мебель, проектор-1 шт., экран-1 шт.,

		персональный компьютер- 15 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук- 1 шт.)
3.	Групповые (индивидуальные) консультации	Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. №318 (Учебная мебель) Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. №350 (Учебная мебель)
4.	Текущий контроль, промежуточная аттестация	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. №307(Учебная мебель, ТВ-1 шт.) Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. №362 (Учебная мебель, ТВ-1шт., Wi-Fi, ТВ-1шт., персональный компьютер- 1 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, интерактивная доска- 1 шт., акустическая система) Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. №354 (Учебная мебель, проектор-1шт., экран-1шт., интерактивная доска-1шт., Wi-Fi)
5.	Самостоятельная работа	Помещение для самостоятельной работы (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. №347 (Учебная мебель, персональный компьютер- 1 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук- 3 шт., Wi-Fi)